



WEIN HAWAII KEMPAHN KAMARAIN

Mehn Kair duwen Pwung Kan me mih pahn kosonned en FERPA ong Public Skuhl kan en Hawaii *Kakapwla ni August 2022*

Ni ehuehu sounpar ohpis en Hawaii Department of Education (HIDOE) anahne en kaesehki pahpa oh nohno kan oh tohnskuhl kan me lelehr sounpar (tohnskuhl kan me sounpar 18 de laudsang) duwen ekei pwung kan me dokedoke ire kan duwen en tohnskuhl o eh rekord en skuhl, ni skuhl kan en HIDOE. Ni aht nantihong en kihda ire wet, HIDOE kousapahli kosonned en state oh federal me pidada ire kan duwen tohnskuhl emen eh pwung en pere ire kan duwen ih oh eri wiahda Mehn Kair Duwen Pwung Kan.

Ekei ahnsou, kalaudlahn oaritik kan kak dierek nan nein U.S Department of Education neirail webpage (studentprivacy.ed.gov) de nein HIDOE Student Privacy webpage. Ma sohte internet rehmwi, omw skuhl pahn kihong komwi copy kan en ire kan me mihieier nan link kan ni internet, ni omw peki rehail.

Ia wehwehn kosonned wet Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)?

Kosonned en Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) iei kosonned ehu en federal (20 U.S.C.A §1232g) oh koasoandi (34 Part CFR 99) me kin pere ire kan duwen rekord en skuhl en emen tohnskuhl me HIDOE kin kolokol. Patehng met, kosonned en Hawaii Administrative Rules Irelaud 8-34 (HAR§ 8-34) koasoanehdi anahn kan pwehn tehk kanaiehng me en pere pwung kan en skuhl oh ire kan me pid duwen emen aramas en pahrekihong kosonned kan en federal. Skuhl kan, ohpis kan nan Wasahn Skuhl, ohpis kan en District, oh ohpis kan en HIDOE State kin kolokol ire kan duwen tohnskuhl ni ar ntingihdi nan doaroapwe (duwehte file en ire kan koaros, Skuhl ong Anahn Tohrohr, oh Irail Kan Me Skuhlki Lokaiahn Wai, oh soahng teikan) oh nan computer (duwehte Longitudinal Data System, Student Information System, oh soahng teikan). Rekord kan en skuhl me audaudki ire kan en tohnskuhl kak iangahki doaroapwehn enrollment, ripohrt kard kan, transcript kan, kisin likou kan en kaihahn de kaweid, oh ire kan me kasalehda ihs aramaso (personally identifiable information (PII)). PII iei sohte lipilipil ire, ire ehu de ire kei me patpene, me pid de pidadahier emen tohnskuhl me pahn mweidohng emen aramas me konehng oh mih nan kousapw en skuhlo, me sohte ese mehkot duwen irair kan me pwarada, ahpw kak kasalehda ihs uhdahn tohnskuhlo.

Ihs me pwukoahki en pere ire kan duwen tohnskuhl?

Tohn doahdoahk kan koaros oh irail koaros me toukihda ar ahnsou en sewese HIDOE kakete kilang ire kan duwen tohnskuhl, mehnda me re uhdahn song en kilang de sapwungala, ni mehleh, en koaros me mih nan aht skuhl oh ohpis kan en HIDOE ahneki pwukoa en pere ire kan duwen tohnskuhl.

(Se pwilkihdi luwen teh wet en sohte kanenge)

Pwung kan me kohwong pahpa oh nohno oh tohnskuhl me lelehr sounpar

FERPA kihong pahpah oh nohno kan oh tohnskuhl kan me lelehr sounpar ekei pwuhng kan ong en tohnskuhl kan nair rekord en skuhl. Iet akan pwuhng kan:

1. Pwung en kasawih oh kousapahli en tohnskuhlo na rekord en skuhl erein rahn 45 mwurin administrator en skuhlo alehdi pekipek pwehn ale ire kan.

Pahpa oh nohno kan de tohnskuhl kan me lelehr sounpar me kupwurki en kasawih nair de nein neirail tohnskuhl nah rekord en skuhl de rekord en kasalehda ire kan, anahne en kihong administrator en skuhlo, ehu doaroapwehn pekipek me kasalehda soangen rekord dah me re men kasawih. Administrator en skuhlo pahn wiahda koasoandi pwehn ale mepwukat oh kaesehki pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar duwen kulok oh wasa me re kak kasawih rekord pwukat.

2. Pwung en peki wekidekla kan en wiawi ong nein tohnskuhlo na rekord en skuhl ma pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar kamehlele me mie mehkot sapwung ie, de mehkot me kahrehda madamadau sapwung, de kauwehla en tohnskuhlo pwung en pere ire kan me pid duwen ih me mih nan kosonned en FERPA.

Papa de nohno kan de tohnskuhl me lelehr sounpar me kupwurki idek ren skuhl en wekidala nein nair tohnskuhlo de nair rekord en skuhl anahne ntinglahng principal en skuhlo, kasalehda ni sansal wasa nan rekordo me re kupwurki en wekidekla, oh kasalehda kahrepe me e anahne wekidekla. Maskuhlo pilada en dehr wekidala rekordo duwehte dahme pahpa de nohno de tohnskuhlo me lelehr sounpar peki, skuhlo pahn kaesehki pahpa de nohno de tohnskuhlo me lelehr sounpar duwen ar pilipil oh padahkihong ihr duwen ar pwung en peki ehu karongorong en wiawi ong wekidekla o. Ire teikan duwen koasoandi en karongorongo pahn pil kowohng pahpa de nohno de tohnskuhlo me lelehr sounpar ni ahsowohte me re kairekin ihr ar pwung en wia ehu karongorong.

3. Pwung en kihda ehu doaroapwehn mweimwei mwohn skuhlo eh kasalehda ire kan en PII sang nein tohnskuhlo nah rekord en skuhl kan, ihte ma kosonned en FERPA kamanahla ire kan en sansalda ni e sohte anahne doaroapwehn mweimwei.

FERPA pahn mweidada ire kan en sansalda sang PII en nein serio rekord en skuhl, ni e sohte anahne mweimwei sang pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar, ma ire kan me sansalda kaitarala ekei anahn kan me mi nan irelaud § 99.31 en koasoandi kan en FERPA. Ihte ire kan me sansalda ong kaunen skuhl kan, ire kan me dokedoke ekei koasoandi kan sang sounkopwung de subpoena kan en kosonned, ire kan duwenelepwohn nempe ape (directory information) oh ire kan ong pahpa de nohno de tohnskuhlo me lelehr sounpar, me irelaud § 99.32 en koasoandi en FERPA, me anahne skuhl en rekordihdi ire kan me sansalda. Pahpa oh nohno kan oh tohnskuhl kan me lelehr sounpar, ahneki pwung en kasawih oh kousapahlih rekord kan ong ire kan me pahn sansalda. Skuhl ehu kak kasalehda ire kan sang PII en nein tohnskuhlo nah rekord en skuhl kan oh sohte anahne alehdi kisinlikou en mweimwei sang pahpa oh nohno kan de tohnskuhl kan me lelehr sounpar-

- Ong kaunen skuhl teikan, iangahki sounpadahk kan, me doadoahk nan HIDEOE me skuhlo pwungki me mie kahrepe mwahu en ale ire ko. Kaunen skuhl emen kak wehwehki aramas emen me doadoahkeng skuhlo de skuhl districto nin duwen emen administrator, supervisor, sounpadahk, de emen me sewese tohn doadoahk kan (iangahki tohndoadoahk en pelien roson mwahu de pelien wini oh tohndoadoahk en pelien kosonned) de aramas emen me wia kisehn Board of Education. Kaunen skuhl men kak wehwehki irail contractor kan, consultant kan, irail me toukihda ar ahsou en sawas, de palien doadoahk teikan me skuhlo kihong rehn wia doadoahng kan de mwekid kan de wia sawas kan ong skuhlo de soangen mwekid kan me skuhlo kin kalapw doadoahngki pein nair tohndoadoahk kan en wia oh me doadoahk pahnngin kaundahn skuhlo ni ar doadoahngki oh kolokol ni wahu ire kan sang PII en rekord en skuhl. Pali pwukat kak

wehwehki emen sounsawas ong pelien kosonned (attorney), auditor, sounsawas ong pelien wini, toahktehn madamadau (therapist), pwihn en education risk assessment de pwihn ehu me duwehte met, emen pahpa de nohno de tohnskuhl me toukihda eh ahnsou en doadoahk duwehte emen kaun en committee, emen me toukihda eh ahnsou en sewese emen kaunen skuhl oh wia eh pwukoah kan, de emen me alehdi pekipek en doadoahk duwehte emen kaunen skuhl ong skuhl laud pwehn sewese emen tohnskuhl me lelehr college, iangahki en kamengeiala en ale award oh/de kak alehdi scholarship kan oh/de sawas en mwohni kan, pwehn lel irair kan me ntingdi nan irelaud § 99.31(a)(1)(i)(B)(1)-(a)(1)(i)(B)(3). (§§ 99.31(a)(1)(i)(A) oh 99.31(a)(1)(i)(B)) Pali laud en ahnsou, e pahn anahne en mie kahrepe mwahu me pid skuhl, ma kaunen doadoahko anahne en kousapahli rekord kan en skuhl pwehn kapwaiada eh pwukoa nin duwen emen me samanih eh doadoahk.

- Ong kaun kan en ehu skuhl tohrohr, ehu koasoandi en skuhl, de ehu skuhl laud (postsecondary education) me tohnskuhl o rapahki de men iang towehda (enroll), de wasa me tohnskuhlo iangher towehda (enrolled), ma ire kan me pahn sansalda iei ong koasoandi kan me dokedoke en tohnskuhlo eh towehda ehu skuhl de keseu lang ehu skuhl, oh eh pahrekihong anahn kan en irelaud § 99.34. (§ 99.31(a)(2))
- Pwehn kihong manaman ong weliepe kan en ohpis en U.S. Comptroller General, U.S. Attorney General, U.S. Secretary of Education, de kaunen skuhl kan en pelien State oh local, duwehte pelien State educational agency me mih nan Wehi me pahpa de nohno de tohnsuhl me lelehr sounpahr kin kousoan ie. Ire kan me mih pahnangin koasoandi wet, kakete en mie anahnepe en kapwaiada koasoandi en irelaud § 99.35, pwehn patehng ehu audit de keseu sang prokram kan en skuhl en pelien Federal- de State, de pwehn kakehlaka de euhiong anahn kan sang pelien kosonned en Federal me dokedoke prokram pwukat. Pali pwukat (entities) ele pahn anahne en pouselahte kasalehda ire kan en PII ong entity kan en liki me re pilada ihr ninduwen welieperail me kamanamanla pwehn wia sohte lipilipil doadoahk en audit, keseu, de doadoahk en kakehlaka de euhiong mwekid ehu, ma re kapwaiada anahn kan koaros. (§§ 99.31(a)(3) oh 99.35)
- En patehng sawas kan en mwohni ong tohnskuhlo me audehda doaroapwe pwehn ale sawaso de sawas en mwohni me tohnskuhlo alehdier, ma ire o anahne en alahldi pwehn kilang ma e kak alehdi soangen sawas wet, kilang uwen sawas me anahn, kilang ia mwomwen irair en sawas wet, de kakehlaka koasoandi kan oh irair kan en sawas en mwohni wet. (§ 99.31(a)(4))
- Ong kaunen doadoahk nan pelien State oh local de irail kaun akan me koasoandi ire kan en ripohltlahng de sansalda sang kosonned en State me pidada koasoandi en mwoalen kopwung ong seri pwulopwul kan me kauwehla kosonned oh koahiek en koasoandi wet en mwiadang kihda sawas, mwohn pilipil wiawihda sang mwoalen kopwung, tohnskuhl me na rekord kan mweimweida, pahn kapwaiada koasoandi en irelaud § 99.38. (§ 99.31(a)(5))
- Ong pwihn kan me kin wia onop kan ong, de pwehn welian skuhlo, pwehn: (a) wiahda, kamanahla, de koasoanehdi sosohng kan (test), (b) wiahda koasoandi en prokram kan pwehn sewese tohnskuhl, de (c) kamwahuwihala wiepen kasukuhl, ma e kapwaiada anahn kan. (§ 99.31(a)(6))
- Ong pwihn me kin wiahda koasoandi en kasawih skuhl (accrediting organization) pwehn kapwaiada arail doadoahk en keseu. (§ 99.31(a)(7))
- Ong pahpa oh nohno kan en tohnskuhl men me lelehr sounpahr ma tohnskuhlo iei emen mih nan tax (dependent) sang pelien IRS. (§ 99.31(a)(8))
- En kapwaiada ehu kaweid en kosonned de idawehn kosonned en subpoena ma soahng kan me anahnepe mie, kaitarla. (§ 99.31(a)(9))

- Ong kaunen doadoahk kan me iang pelien roson mwahu de safety ni ahnsou karuwaru kan, pahn kapwaiada irelaud § 99.36. (§ 99.31(a)(10))
 - Ire kan me skuhlo koasoanehdi nin duwen “directory information” ma koasoandi kan me anahn pahnangin irelaud § 99.37 e kaitarla. (§ 99.31(a)(11))
 - Ong emen tohndoadoahk (caseworker) en ehu agency de pil emen weliepe sang pelien State de ehu agency ong kamwahu kan en tohnskuhl de pwihn en keinek kan (tribal organization) me ahneki manaman en ale ire kan sang case plan en emen tohnskuhl, ni en pali wet de pwihn wet ar pwukoahki en dehr kauwehla kosonned, pwehn pahrekihong kosonned and State de keinek, pwehn apwalih oh pere tohnskuhl me mih nan wasahn apwalih seri kan lao mie me pwokirailda (foster care.) (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(L))
 - Ong Secretary en pelien Agriculture de emen weliepen ohpis en Food and Nutrition Service me kamanamanla ong kahrepe kan duwehte en wia ehu prokram en tehtehek soahng kan, keseu kan, oh doadoahk kan en prokram me kamanamanla pahnangihn kosonned en Richard B. Russell National School Lunch Act de Nutrition Act of 1966, pahnangin ekei irair kan. (20 U.S.C. § 1232g(b)(1)(K))
4. Pwung en file ihdi ehu kamplein rehn ophis en U.S Department of Education, duwen soahng kan me HIDEOE sohte kapwaiada pwehn pahrekihong anahn kan en kosonned en FERPA. Address oh eden Ohpis me katanga kosonned en FERPA iei:

Student Privacy Policy Office
 U.S Department of Education
 400 Maryland Avenue, SW
 Washington, DC 20202

Ekei ahnsou, emen step parent kak adeki uhdahn “pahpa de nohno” ni kosonned en FERPA, ma stepparento kin ahnsou koaros mih wasa me uhdahn pahpa de nohno o oh tohnskuhlo kin mih ie ahpw uhdahn pahpa de nohno teio, sohte kin mih nan ihmwo. Emen tohnskuhl me lelehr sounpar kak mweidada meteikan en kilang nah rekord en skuhl ni eh pahn ntingihdi oh kihlong ehu doaroapwehn mweimwei ong ar skuhl. Met pahn kihong mweimwei ong aramas o. Ni ahlohte, emen stepparent me sohte kin mih rahn koaros nan imwen tohnskuhlo sohte ahneki pwung pahnangin kosonned en FERPA en ale de kilang nein tohnskuhlo nah rekord en skuhl. Emen tohn peneinei de emen sounapwalih seri me doadoahk ni en pahpa de nohno (kan) ar sohte mie, pil kak adeki duwethe emen “pahpa de nohno” pahnangin kosonned en FERPA.

Papa de nohno men de tohnskuhl men me lelehr sounpar kak kihong mweimwei ong meteikan en kialng nein neirail tohnskuhl de nair rekord kan en skuhl ni ar kihlong ehu doaroapwehn mweimwi ni en tohnskuhlo de arail skuhl pwehn kihong mweimwei ong aramaso. Doaroapwen mweimweio anahne en kihdi ire pwukat, 1) rekord kan me kak sansalda; 2) kahrepen ire pwukat ar pahn sansalda, oh 3) ihs aramaso de pwihn me ire pwukat pahn kak kowohng. Ma aramas emen me tohnskuhlo kousoan reh, kihlong doaroapwehn “Caregiver Consent Affidavit” ong skuhlo duwehte Kosonned en Hawaii Revised Statutes §302A-482 eh masanih, aramaso ahneki pwung en kilang nein tohnskuhlo nah rekord kan en skuhl ninduwen emen sounapwalih tohnskuhlo.

(Se pwilkihdi luwen teh wet en sohte kanenge)

Ire Kan Me Duwehte Delepwohn Nempe Ape (Directory Information)

FERPA anahne HIDOE en alehdi omw mweimwei mwohn omw mweidada re kasalehda ire kan me kasalehda ihs komwi sang nan noumw rekord kan en skuhl. Ahpw mie ekei soahng kan me e sohte pidada. Ahpw, HIDOE kak kasalehda ire kan ni ahl me konehng duwen “directory information” ni eh sohte anahne ale ehu doaroapwehn mweimwei mahs, ihte ma komw padahkionger HIDOE en dehr wia met, pwehn pahrekiing koasoandi en HIDOE kan. Kahrepe keieu ong directory information iei en mweidong HIDOE en kapatahiong ire kan sang noumw tohnskuhlo de noumw rekord kan en skuhl nan ekei pwuhk kan en skuhl.

Directory information, kaidehn ire keper kei de ire me pahn kauwehla perepen ire kan me pid duwen emen aramas ma e sansalda, e pil kak sansalda ong pwihn en aramas kan me mih liki mehnda ma sohte doaroapwehn mweimwei kohsang pahpa de nohno de tohnskuhl men me lelehr sounpar. Pwihn en aramas kan me mih liki kin iangahki, ahpw kaidehn ihte me pwukat, kompani kan me kin wiahda de netikihla ring kan de year book kan, kasukuhl kan me kin wiawi ni on line pwehn sewese koasoandi en skuhl kan, oh pelien skuhl kan me kalaudehla skuhl ong ekei kahrepe kan pwehn kangoange ser ikan en kohla ni college, pwehn kihda sawas kan ong kisakis (award) oh/de kihpenehn scholarship kan, oh/de en kihda sawas en mwohni kan. Ma skuhlo anahne tohnskuhl en doadoahngki identification badges, directory information pahn ntingdi nan nein tohnskuhlo nah identification badge.

Patehng met, kosonned riau sang pelien federal anahne HIDOE, me kin ale sawas sang kosonned en Elementary and Secondary Education Act of 1965, wiahda ekei wekidekla (ESEA), pwehn kihda aramas me kin kihpene irail kan me men iang sounpei, ma mie pekipek, oh eh patehng ire pwukat, ahd kan, address kan oh delepwohn nempe kan ong tohnskuhl en skuhl laud kan, ihte ma pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar padahkihong HIDOE me re sohte men ire pwukat en sansalda, ma re sohte wiahda doaroapwehn mweimwei.

HIDOE piladahr ire pwukat me nting pah en wia directory information (HAR § 8-34-3):

- Address;
- Nempehn Delepwohn;
- Rahn oh wasahn ipwidi;
- Rahn me komw towehda (karasepe, rahn en enrollement de rahn me komw kihsang edomw sang skuhl);
- Pwihn ke depe (class);
- En iang towehda mwekid kan me wadawad oh mwadong kan;
- Uwen toutou oh uwen reirei en pwihn en tohn mwadong kan;
- Award kan me alahdi, iangahki honors kan oh Certificate en kanekehla skuhl (karasepe, diploma);
- Pelien skuhl me keieu kahpw (educational agency), institution, de skuhl me komw towehda; oh
- Rahn en kesepwil.

Ma pahpa de nohno de tohnskuhl kan me lelehr sounpar sohte men HIDOE en kasalehda ire kan me sansaldahr powe ninduwen directory information sang en tohnskuhlo nah rekord en skuhl ni sohte doaroapwehn mweimwei wiawihda mahs, eri pahpa de nohno de tohnskuhl kan me lelehr sounpar anahne en ntingihdi ehu pekipek ni sansal, kihdi rahn, oh sainihdi oh kihong skuhl o. Pekipek en opt out pahn alahdi ni sohte lipilipil ahsou erein pahr en skuhlo oh pahn kadoadoahk sang ni rahn me skuhlo alehdi (karasepe, ire kan me sansaldahr mwowe pahn mihmihte, ihte ma doaroapwe de dipwsou me ire ko mih loale, e pil ehu wiawihda (printed)). Ma pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar sohte file ihdi ehu doaroapwehn opt out, ire kan me pid tohnskuhlo kakete mweimweida ma kosonned kan, koasoandi kan, de irair teikan (policies) kamanahla ire pwuko en sansalda, ni sohte doaroapwehn mweimwei eh wiawihda.

(Se pwilkihdi luwen teh wet en sohte kanenge)

Pahpa oh nohno kan oh tohnskuhl kan me lelehr sounpar anahne en wehwehki me ni ar pilada en opt out, met pahp kauhdi mweimweidahn ire kan, ong college kan, irail kan me kak wiahla tohndoadoahk kan, kompani kan me kin wiahda ring kan ong ehu class de kilel kan, oh ong pwihn en aramas teikan de emen emen aramas, ni eh sohte doarpwehn mweimwei wiawihda. Ire kan duwen tohnskuhlo sohte pahp mih nan year pwuhk o, nein skuhl nair nuhs paper, prokram en kesepwilo, doaroapwehn mwadong kan, honor roll, oh soahng teikan.

Doaroapwehn “Notice for Directory Information” kakete dierek ni nein HIDEOE nair Student Privacy webpage.

Dahkot kosonned en Protection of the Pupil Rights Amendment (PPRA)?

PPRA kin kihong pahpa oh nohno kan en tohnskuhl kan en elementary oh skuhl laud kan ekei pwuhng kan me pid mwomwen sosohng kan (surveys), rikpenehn oh doadoahngki ire kan en pelien netinet (marketing), oh ekei soangen keseu en paliwar kan (physical exam). Met kin iangahki, ahpw kaidehn ongete mepwukat kelepw, pwung en:

•Kihong mweimwei mwohn tohnskuhl kan anahne en iang towehda ehu sosohng (survey) me pidada ehu de tohtoh sang ire pwukat me ntingdi pah (“ire kan me perepe kohwong ni ahnsoun roporop”) ma roporop wet alehdi uwen mwohnio pwon de ekiste sang prokram en ophis en U.S Department of Education (ED)-

1. Me kan me pid pelien politik de soahng kan me tohnskuhlo kin kamehlele de en tohnskuhlo eh pahpa de nohno;
2. Kapwal en madamadau de pepehm kan (psychological) en tohnskuhlo de en tohnskuhlo eh peneinei;
3. Mwomwen mwekid oh madamadau ong wiepen doadoahngki en aramas ar dipwsoun kaparapar kan (sexual behavior);
4. Mehkan me kauwehla kosonned, kapwal en sohte men werekiong meteikan (anti-social), en kihda ire kan me kasalehda me pein aramaso kauwehla kosonned de wiahda sapwung (self-incriminating), de wiewia kan me sohte kasalehda wahu oh lemei;
5. En tehk kanaiehng oh kasawih roporop ong mehn kadehde kan sang meteikan me ahneki nanpwung keren rehn peneinei mwohn sounkopwung ma eh mehlel;
6. En pohnese nanpwung tohrohr en aramas kan pwehn pahrekiong kosonned, duwehte rehn sounsawas ong pelien kosonned kan (lawyers), tohtke kan, de irail sounpadahk en pelien lamalam kan;
7. Mwekid kan en pelien lamalam, dokpenehn aramas kan, de soahng kan me tohnskuhlo kin kamehlele de en tohnskuhlo eh pahpa oh nohno; de
8. Mwohni, tohrohr sang dahme kosonned anahne pwehn diar prokram kan me konehng.

•Alehdi doaroapwehn kair oh ahnsou mwahu en pilada en kihsang tohnskuhl emen sang:

1. Sohte lipilipil ire kan me anahne perepe en kohwong ni ahnsoun roporop, mehnda ma sawas en mwohni kohsang ia;
2. Sohte lipilipil irair me sohte karuwaru (non-emergency), keseu en paliwar de screening me anahne kasalehda me komw iang towehda mwekido, me wiawi rehn skuhlo de eh agency, oh e sohte anahne mwadang pere roson en tohnskuhlo oh ih sang keper, ihte ma mie iren kapwal en rongorong, kilang, de scoliosis screening, de sohte lipilipil keseu en paliwar de screening me mweimweida de anahne en wiawi pahnangin kosonned en State; oh
3. Mwekid kan me pid rikpene, kasalehda, de doadoahngki irek kan me alahldi sang rehn tohnskuhl kan ong netinet de kihpeseng ire kan ong meteikan. (Met sohte kadoadoahk ong rikpene, kasalehda, de doadoahngki ire kan me alahldi sang rehn tohnskuhl kan pwehn ong ire tohrohr kan pwehn wiahda, kasawih, de kihda dipwsoun kasukuhl kan de sawas kan ong, de rehn, tohnskuhl kan de pasien skuhl kan (educational institutions.)

•Keseu, ni pekipek eh wiawi oh mwohn eh kadoadoahk de doadoahk -

1. Ire kan me duwen tohnskuhl kan me perepe kohwong, wiawihda sang pali teikan (third party);
2. Dipwisoun doadoahk kan me kin kihpene ire kan sang tohnskuhl kan ong sohte lipilipil irair kan me ntingdi powe ong netinet, sales, de soangen doadoahk en kihpeseng me pwukat; oh
3. Mehn doadoahk ong kasukuhl me kadoadoahk nin duwen kihsen koasoandi en skuhl.

Pwung pwukat pahn kolsang pahpa de nohno oh kolahng tohnskuhlo ni tohnskuhlo eh lel sounpar 18 de ma kosonned en Hawaii kasalehda me e wialahr emen aramas laud.

HIDOE wiahda oh pwekada kosonned kan, ni ar kapehse rehn pahpa oh nohno kan, duwen pwung pwukat, iangahki koasoandi kan en pere ire kan me pid tohnskuhlo on ni pelien pere ire kan ni ahnsoun roporop oh ni ahnsoun rikpene, kasalehda, de doadoahngki ire kan ong netinet, sales, de wiepe teikan en kihpeseng mepwukat. HIDOE pahn kaesehki inenlahng pahpa oh nohno kan duwen kosonned pwukat pak ehu nan ehuehu pahr, ni tepin ehuehu pahr en skuhl, oh mwurin wekidekla laud kan wiawi, ma mie. HIDOE pahn pil kaesehki mwadang, duwehte ni ar doadoahngki U.S Mail de email, pahpa oh nohno kan en tohnskuhl kan me koasoandi pwehn iang towehda ehuehu mwekid pwukat de roporop kan me ntingdi pah oh pahn kihda ehu ahnsou mwahu ong pahpa de nohno en kolsang nair tohnskuhlo sang iang towehda ehu mwekid de roporop. HIDOE pahn wiahda mehn kair wet ong pahpa oh nohno kan ni tepin pahr en skuhl ma HIDOE piladahr ehuehu de rahn kan me mwekid kan oh roporop kan me pahn wiawi ni ahnsowo. Ong roporop kan oh mwekid kan me koasoandi mwurin pahr en skuhl eh tepidahr, e pahn kowohng pahpa oh nohno kan ahnsou itar pwehn alehdi mehn kairo duwen koasoandi kan en mwekid kan oh roporop kan me ntingdi pah oh ahnsou mwahu pahn kohwong irail pwehn pilada ma re pahn kolsang nair tohnskuhlo en dehr iang towehda mwekid oh roporop pwukat. Ahnsou pahn pil kohwong pahpa oh nohno kan pwehn kousapahli ire kan koaros me anahne ren ese duwen roporop kan.

Ire kan me ntingdi pah iei ehuehu mwekid kan de roporop kan me mih nahn doaroapwehn kair ong sohang kan me anahn:

- Kihpene, kasalehda, de doadoahngki ire kan duwen aramaso pwehn netila, sale, de wiepe teikan en kihpeseng ire pwukat,
- Wei pisnes ki sohte lipilipil ire pwukat en roporop me perepe kohwong oh kaidehn ohpis en U.S Department of Education me pwain ekis de koaros; oh
- Sohte lipilipil irair me sohte karuwaru, keseu en paliwar de screening duwehte me ntingdi powe.

Kosonned en “Notification for Rights Under the Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)” kak dierek nan nein HIDOE nair Student Privacy webpage. Pahpa oh nohno kan me kamehlele me mie sapwung wiawi ong ar pwung kan pahngin kosonned en PPRA kak file ihdi ehu kamplein rehn:

Student Privacy Policy Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202

Email: PPRA@ED.gov

Delepwohn: (202) 260-3887

Pekipek En Sounpei Me Kin Kihpene Aramas En Iang Sounpei/de Ire kan

HIDOE kin kihda ire kan duwen Inter Service Recruitment Council, ni ahnsou me pekipek wiawi, ong eden tohnskuhl kan, address kan oh nempahn delepwon kan en tohnskuhl (iangahki nempah kan me sohte ntingdi) pwehn pahrekiong dahme kosonned en Every Student Succeeds Act (ESSA) mahsani. Mehlel me pwihn en sounpei me kin kihpene aramas me men iang sounpei kin pilada mahs tohnskuhl kan me mih nan pwihn ke 11 lel 12, ahpw kosonned mweidong irail en pil ale ire kan duwen tohnskuhl pwukat ni ar kalaudehla wehwehn skuhl laud (secondary school), oh met kin wehwehki tohnskuhl kan me mih nan pwihn ke 7 lel 12. Ma pahpa de nohno en tohnskuhl me iang secondary skuhl de emen tohnskuhl me lelehr sounpar sohte men HIDOE en kasalehda ire kan me pid irail ni pwihn en sounpei kan ar peki, pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar o anahne en kasalehda me re sohte pahn iang (opt out). Pahpa de nohno oh tohnskuhl kan me lelehr sounpar anahne en ntingihdi ehu pekipek pwehn kauhdi skuhl en dehr kasalehda ire kan duwen irail ong sounpei kan me kihpene aramas en iang sounpei. Skuhlo pahn ale kisin likou me saindi oh rahn ntingdi ie sang pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar. Pil ehu, skuhl pahn pwungki en ale ehu doaroapwehn “opt-out” sang HIDOE me audauda pwon oh saindi. Ehu doaroapwehn “opt-out” me wiawidahr kak alahdi sang ahmw skuhl de kak dierek nan nein HIDOE nair Student Privacy webpage.

(Se pwilkihdi luwen teh wet en sohte kanenge)

Skuhl kan Me Kin Kihda Kasukuhl Laud Peki Ire kan Duwen Tohnskuhl

Kosonned en ESSA anahne HIDOE en kihong skuhl kan me kin kihda skuhl laud (IHL), ni ar peki, ahd, address, oh delepwohn nempeh en tohnskuhl kan en secondary skuhl me mih nan pwihn ke 11 oh 12. Patehng met, HIDOE ele kak ehukihong ahd kan, address kan, oh delepwohn nempeh kan en tohnskuhl kan nan pwihn ke 11 oh 12 pwehn sewese ni ahsoun kihda kisakis kan (award) oh/de en kihda scholarship oh/de sawas en mwohni kan. Ma pahpa de nohno en tohnskuhlo de tohnskuhl me lelehr sounpar sohte men HIDOE en kasalehda ire kan duwen ih ni en IHL peki, pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar anahne en kihsang ederail (“opt-out”). Pahpa oh nohno kan de tohnskuhl kan me lelehr sounpar anahne en wiahda oh kihlong ehu doaroapwehn pekipek ong skuhl pwehn kauhdi irail sang kihong IHL ire kan duwen irail. Skuhlo pahn pwungki en ale kisin likou ehu me saindi oh ntingdi rahn ie sang pahpa de nohno de tohnskuhl me lelehr sounpar. Oh pil, skuhlo pahn pwungki en ale ehu doaroapwehn “opt-out” sang HIDOE, me saindiher oh audauda pwon Doaroapwehn “opt out” wet pil kak alahdi ni omw skuhlo ma komw peki de e pil kak dierek ni nein HIDOE nair Student Privacy webpage.

Kamplein de Pekipek Kan

Pahpa oh nohno kan de tohnskuhl me lelehr sounpar me mi ear peidek kan de pehmw me mie sapwung wiawi ong ar pwung kan kak tuhwong:

HIDOE:
Mail: Data Governance and Analysis Branch
Department of Education
P.O. Box 23804
Honolulu, ID 96804

U.S Department en Education
Mail: Student Privacy Policy Office
U.S Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202

Email: FERPA@k:12.hi.us

Email: FEPR@ED.gov

Delepwohn: (808) 784-6050

Delepwohn: (202) 260-3887

(Se pwilkihdi luwen teh wet en sohte kanenge)